

Manual de instruções

Triturador de gelo



135012

PORTUGUÊS

Tradução

do manual de instruções original



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

1. Informações gerais	2
1.1 Informações sobre o manual de instruções.....	2
1.2 Explicação dos símbolos.....	2
1.3 Responsabilidade e garantia	3
1.4 Direitos de autor	3
1.5 Declaração de conformidade	3
2. Segurança.....	4
2.1 Informações gerais.....	4
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho	4
2.3 Utilização de acordo com as disposições.....	5
3. Transporte, embalagem e armazenamento.....	6
3.1 Controle na entrega.....	6
3.2 Embalagem	6
3.3 Armazenamento	6
4. Dados técnicos.....	7
4.1 Indicações técnicas	7
4.2 Especificação dos componentes do aparelho	7
5. Instalação e utilização	8
5.1 Indicações de segurança	8
5.2 Instalação e ligação.....	9
5.3 Utilização.....	9
6. Limpeza e manutenção.....	10
6.1 Indicações de segurança	10
6.2 Limpeza.....	11
6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção	11
7. Reciclagem	12

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões.

Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.



ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico.

Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.



CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.

1.3 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de dúvidas deve contactar o fabricante.



NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.

Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.

Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Além disso, qualquer capítulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garanta a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho devem ser igualmente cumpridas.

Para além das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.



CUIDADO!

- o O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados.

- o **As crianças** não devem brincar com o aparelho.
- o A limpeza e **os trabalhos de manutenção não podem** ser efectuadas **por crianças**, a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão.
- o **As crianças abaixo dos 8 anos de idade** não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.
- o Pedimos que mantenha o presente manual de instruções. Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.
- o Todas as pessoas que utilizarem o aparelho têm que seguir as recomendações e as indicações que encontram-se no presente manual de instruções.
- o O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.

2.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança operacional do aparelho só está assegurada em caso de utilização correcta de acordo com as indicações no manual de instruções.

Todas as intervenções técnicas, também a montagem e a manutenção devem ser efectuadas exclusivamente por um serviço a clientes qualificado.

O aparelho foi projectado para uso doméstico e em locais afins, tais como:

- cozinhas dos funcionários de lojas, escritórios ou outros pontos de serviço;
- imóveis fora da cidade;
- utilização pelos clientes de hotéis, motéis e locais de habitação afins;
- em locais tipo Bed & Breakfast.

O triturador de gelo é usado apenas para esmagar gelo.



! CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho. Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do seu país.

Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Indicações técnicas

Nome	Triturador de gelo
N ° do artigo:	135012
Material:	Aço inoxidável
Potência de saída:	60 W / 230 V~ 50 Hz
Rendimento por hora :	cerca de 60 kg
Recipiente de gelo :	cerca de 1 kg
Dimensões:	largura 173 x profundidade 380 x altura 388 mm
Peso:	cerca de 14 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

4.2 Especificação dos componentes do aparelho



5. Instalação e utilização

5.1 Indicações de segurança



ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

O cabo eléctrico não deve ser retirado puxando pelo cabo, mas sempre pela ficha.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado.
- Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não deslocar e não inclinar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Proteja o aparelho contra as mas condições atmosféricas.
- Não coloque quaisquer objectos dentro do aparelho. Não toque nas peças em movimento e eletricamente carregadas dentro do aparelho.



ATENÇÃO! Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

5.2 Instalação e ligação

- Desembalar o aparelho e eliminar completamente o material de embalagem.
- Coloque o aparelho em um lugar plano, seguro, que suporte o peso do aparelho e não seja inclinando.
- **Nunca** deve colocar o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- Coloque o aparelho em um lugar seco, fresco e bem ventilado.
- O circuito eléctrico da tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. A ligação deve ser feita apenas directamente à tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou fichas múltiplas.
- O aparelho tem que ser colocado de forma a que a tomada encontre-se facilmente acessível para desligar rapidamente o aparelho, se for necessário.

5.3 Utilização

- Antes do primeiro uso da máquina limpar para remover completamente qualquer residual de fabricação ou de embalagem (**ver 6.2 Limpeza**).



NOTA!

O gelo da primeira produção após a limpeza deve ser removido por razões de higiene e não pode ser utilizado para bebidas, porque no interior do aparelho podem estar resíduos de detergente.

- O triturador de gelo deve trabalhar "em vazio" dois a três minutos para verificar possíveis falhas do aparelho (tais como ruídos estranhos ou rotação defeituosa de lâminas).
- Abrir a tampa de vidro e o orifício para preenchimento e depois encher com gelo para ser triturado.



CUIDADO!

Pode esmagar somente os cubos de gelo produzidos pela máquina de gelo, e não os cubos do congelador!



NOTA!

A quantidade de gelo deve ser medida de modo que possa-se facilmente fechar hermeticamente a tampa de vidro. Os pedaços de gelo não devem ser maiores do que 40 x 40 x 40 mm.

- Pressione para baixo a tampa de vidro. Apenas desta maneira é ligado automaticamente o interruptor na tampa da máquina.
- Insira a bandeja para o gelo triturado no orifício até que se encaixe. Desta forma, o interruptor é activado automaticamente no orifício e a máquina inicia o funcionamento.



CUIDADO!

Por razões de segurança, a máquina só pode ser utilizada quando o recipiente de gelo triturado se encaixa e a tampa de vidro seja pressionada para baixo, pelos quais são activados os dois interruptores de contacto.

- Quando o processo de trituração estiver concluído, remova o recipiente do gelo triturado. Desta forma, o interruptor de contato fica automaticamente desativado e o triturador de gelo interrompe o processo de moagem. Se agora, soltar a alça da tampa de vidro, ela se move automaticamente para sua posição original, e o interruptor de contato na tampa desliga-se.
- A máquina está equipada com um dispositivo de segurança contra superaquecimento, que desliga o motor assim que a temperatura de funcionamento é excedido. Neste caso, a máquina deve ser deixada desligada durante tanto tempo, até que a temperatura caia novamente. Depois pode continuar o processo de trituração do gelo.
- Desligue a máquina da tomada (puxe a ficha!) se não estiver em uso.



ATENÇÃO! Risco de queimaduras!

Durante o funcionamento da máquina, algumas partes da vitrina se aquecem muito. No enchimento do balcão ou retirada de alimentos quentes deve-se usar luvas ou panos de cozinha.

- Os alimentos retêm o calor de acordo com temperatura desejada.
- Para inserir ou remover alimentos as alças podem ser abertas de ambos os lados.
- Se a máquina não estiver em uso, desligue-a da tomada (puxe a ficha).

6. Limpeza e manutenção

6.1 Indicações de segurança

- o Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- o Não use produtos ácidos e não deixe que água entre no aparelho.
- o Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em água ou outros líquidos.



CUIDADO!

O aparelho não está preparado para ser lavado com jactos de água. Por isso não deve usar água à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- o O aparelho deve ser limpo depois de cada utilização, bem como após um prolongado período fora de uso.
- o Desligue a máquina da tomada (puxe a ficha!).
- o Retire a bandeja de gelo e a bandeja de água e escorra-a.
- o Limpe o recipiente de gelo com um detergente neutro e enxague com água limpa. Em seguida, deslize-o de volta no seu lugar.
- o Limpe a bandeja para água com um pano macio e, em seguida, insira-o novamente no orifício para o recipiente de gelo.
- o Abrir orifício para enchimento e limpar o seu interior com uma escova e detergente diluído. Repetir este processo 2-3 vezes.



! CUIDADO!

Todas as peças que entram em contato com detergente, enxaguar com água limpa.

- o Não use palha de aço para limpar. Pode destruir determinadas peças.
- o Para a limpeza, não use agentes inflamáveis (tais como o álcool, etc), uma vez que durante a reutilização existe um aumento do risco de incêndio ou explosão.
- o Limpar a superfície da máquina com um pano húmido. Para maior sujidade use um agente de limpeza suave.
- o Não use **nenhum** produtos de limpeza abrasivos ou em aerossol.
- o Use apenas um pano macio e evite **completamente** produtos de limpeza abrasivos, que podem riscar as superfícies metálicas.
- o Após a lavagem da máquina, deve usar um pano macio e seco para limpar a seco e polir a superfície da máquina.
- o Antes de guardar a máquina em um local seco, certifique-se de que o dispositivo está completamente limpo.
- o Se no interior da máquina acumularam-se depósitos calcários, removê-os com uma solução de água e vinagre.

6.3 Indicações de segurança relativas à manutenção

- o Controlar regularmente o cabo de alimentação contra danificações. Nunca deve utilizar-se o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, então de forma a evitar qualquer perigo deve encomendar-se o seu arranjo num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- o Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente.
- o Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.



NOTA!



Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120